

Н.А. Толстых

## «СЛОВО О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ» И «ПЕСНЬ О РОЛАНДЕ» (ИЗ ОПЫТА ПАРАЛЛЕЛЬНОГО ЧТЕНИЯ НА УРОКЕ ЛИТЕРАТУРЫ)

Средневековая литература в школьной программе представлена, как правило, «Словом о полку Игореве». Курс зарубежной литературы в филологическом классе или уроки внеклассного чтения в традиционном классе позволяют не только расширить представление школьников о литературном наследии этой эпохи благодаря знакомству с «Песней о Роланде», но и при параллельном чтении двух произведений открывают любопытную возможность для сравнений, сопоставлений и интересных выводов.

По программе А. Кутузова на изучение «Слова о полку Игореве» в 8 классе отводится 3 урока:

1. История «Слова о полку Игореве», сюжет, композиция, пейзаж.
2. Герои «Слова о полку Игореве». Образ автора.
3. Традиции «Слова о полку Игореве» в литературе.

Предлагаю провести еще один урок по этому произведению древнерусской литературы в форме сопоставительного анализа «Слова о полку Игореве» и «Песни о Роланде». Считаю, что такое сравнение возможно на разных типологических уровнях.

**Цель урока:** вызвать у учащихся интерес к работе с художественным текстом, развить читательскую зоркость, активизировать мыслительную деятельность на уроке, привить навыки сопоставительного анализа, позволяющего увидеть типологические связи между эпосами разных народов и общность путей развития национальных литератур в контексте мировой литературы.

**Оборудование урока:** иллюстрации к «Слову о полку Игореве» В.Воловича и к «Песни о Роланде» А.Лыткина.

За неделю до урока учащимся было дано задание: при чтении «Слова о полку Игореве» и «Песни о Роланде» отметить черты, сближающие два произведения, поэтому урок проходит в форме беседы. Такой урок возможен только в том случае, если учащиеся хорошо знают тексты. Если «Слово...» читалось на уроке, то знакомство с «Песней...» происходило вне школы, и поэтому учитель должен обязательно прове-

рить заранее, какая часть класса знает содержание «Песни о Роланде».

Беседа с учащимися строится в форме вопросов-ответов с комментариями учителя.

*1. Что вы знаете об истории обнаружения «Слова о полку Игореве»?*

На первом уроке по «Слову о полку Игореве» учащиеся уже получили эти сведения, поэтому они без труда вспоминают, что «Слово о полку Игореве» было обнаружено графом А.И. Мусиным-Пушкиным в конце XVIII века. Граф, известный собирателем древностей, купил рукописный хронограф у архимандрита Спасского монастыря Ярославля. В этом сборнике Мусин-Пушкин обнаружил текст «Слова о полку Игореве», подготовил произведение к печати. Так как текст был написан на древнерусском языке и не был даже разделен на слова, как это было принято в древности, понадобилось три года для его расшифровки и перевода, а также для комментариев, после чего переписанный вариант был представлен Екатерине Великой. В начале XIX века «Слово о полку Игореве» было издано отдельной книгой, а рукописный хронограф во время французского нашествия сгорел в Москве вместе с домом графа. Сохранились только переписанные с него копии.

Историю обнаружения «Песни о Роланде» должен рассказать учитель. «Песнь о Роланде» дошла до нас в рукописи середины XII века. Найдена она была случайно в библиотеке университета в Оксфорде и впервые опубликована в Париже в 1837 году. С тех пор ее издают и переиздают в оригиналах и в переводах, изучают, пишут о ней статьи и книги.

*2. Какие исторические события лежат в основе «Песни о Роланде» и «Слова о полку Игореве»?*

Здесь, конечно, требуются пояснения с комментариями со стороны учителя. Событие, о котором рассказывается в «Песне о Роланде» произошло в 778 году, когда король германского племени франков Карл, вошедший в историю под именем Великий, в войне с неверными осадил Сарагосу, но города не взял и вынужден был вернуться восвояси. На обратном пути в Ронсевальском ущелье аррьергард его войска попал в засаду, и отряд, которым командовал племянник Карла Хруодланд (в «Песне» – Роланд) был перебит.

События, которые лежат в основе «Слова о полку Игореве», известны учащимся. Это неудачный поход Игоря на половцев в 1185 году, пленение князя и его побег из плена. И это также факт исторический. Значит, в основе обоих произведений реальные события.

*3. Но прежде зададимся вопросом, известны ли авторы «Слова о полку Игореве» и «Песни о Роланде»?*

«Песнь о Роланде» заканчивается словами: «Турольд умолк». Кто такой Турольд? Автор? Рассказчик? Или, может быть, тот человек, который собрал воедино поэтические сказания о несчастной судьбе молодого Роланда, ходившие в народе? Только один раз названо это имя в конце поэмы и нигде больше не повторяется. Нельзя с абсолютной точностью назвать и имя автора «Слова о полку Игореве»: в древней Руси было не принято подписывать свое имя под произведением. Гораздо важнее то, что духовный портрет авторов «Песни о Роланде» и «Слова о полку Игореве» можно представить себе достаточно хорошо: это люди тонкого ума, острого политического зрения, патриоты, награжденные к тому же поэтическим талантом.

*4. Вернемся к истории: почему именно эти исторические события привлекли внимание авторов?*

Многие исторические события большего масштаба и большей исторической важности, чем описанные в «Песне о Роланде» и в «Слове о полку Игореве», остались за пределами авторского внимания и интереса, между тем как факты не столь уж значительные, если их рассматривать в контексте мировой истории, представлены в этих произведениях так ярко и многопланово. В чем разгадка странного на первый взгляд обстоятельства? Здесь вступает в свои права искусство, и необходимо, чтобы учащиеся это понимали. Ведь только благодаря автору мы как будто видим то, что происходило и под стенами Трои, и в Ронсевальском ущелье, и на бескрайних просторах Руси.

Цель автора – на примере истории своих героев осмыслить события, показать причину их драматизма и трагичности, донести до читателей мысль о необходимости прекращения междоусобной вражды, объединения перед лицом опасности, перед лицом врага. Дать нравственный урок читателю – вот задача автора.

*5. Какие качества героев воспевают авторы «Песни о Роланде» и «Слова о полку Игореве»?*

Характеристики героев пересекаются: авторы воспевают в своих героях такие качества, как ум, воля, мужество, ратный дух, храбрость, отвага, ловкость. Авторы любят своих героев, которые далеко не безупречны.

*6. Какие качества героев авторы осуждают?*

Беспорно, авторы осуждают слабости своих героев: излишнее самолюбие, честолюбие, неумение прислушиваться к мнению других, нежелание поступиться собственными амбициями ради главного, к чему призваны и Игорь, и Роланд – разумно, мудро управлять людьми, заботиться об их благе, о сохранении их жизнью. По мнению авторов, и на Роланде, и на Игоре лежит вина. Оба они любят славу, честолюбие туманит их голову, не позволяет видеть очевидное. Разве Роланд не виноват в гибели своего войска, когда, понадеявшись на собственные силы, не последовал совету своего друга Оливье позвать на помощь Карла? Разве не проявил он самонадеянность? Игорь же, отменяя все советы и предостережения, не поворачивает назад, даже получив знамение в виде затмения солнца. Он бросается навстречу неотвратимой гибели, отправившись в поход с небольшими силами, и своим поражением открывает ворота Руси для врагов.

Авторы порицают своих героев, так как те не соизмеряют своих сил с обстоятельствами, не думают о последствиях собственных поступков. Но авторское порицание – это своего рода отеческий укор молодым героям, так как и Роланд, и Игорь – трагические герои с трагической виной, которую они в полной мере осознали сами, пусть и слишком поздно.

*7. Какую роль в системе образов «Песни о Роланде» и «Слова о полку Игореве» играют Карл и Святослав?*

Событие, о котором рассказывается в «Песне о Роланде», происходило, когда Карлу Великому было тридцать шесть лет. Но в литературном произведении он уже глубокий старец двухсот лет от роду. В этой детали нашло отражение представление об идеальном государе – он должен быть мудр и стар. Он потцовски печалится, когда узнает о гибели своего племянника, и наказывает Ганелона, обреченного Роланда на смерть.

Колоритен в «Слове о полку Игореве» образ Святослава, князя киевского. Он двоюродный брат Игоря и Всеволода, но он старше и по возрасту, и по чину. Он великий князь. Это мудрый, убеленный сединами старец. Все остальные, младшие князья для него, что дети неразумные, но он любит их, как любят отцы своих блудных и непутевых сыновей. Святослав добр и благороден. Недавно он разгромил войска Кобяка, желая объединения Руси. Именно поэтому в «Слове о полку Игореве» Святослав олицетворяет идею единого государства.

И Карл, и Святослав обладают провидческими способностями – видят вещие сны. Снится Карлу, будто стоит он у входа в ущелье, зажав рукой «крепкое ясеневое копьё», а Ганелон, впоследствии предавший Роланда, выдернул копьё из руки Карла – и «вихри взвились облаками под самое небо», словно души убитых героев взлетели в небеса. Во сне видит Карл бушующие стихии с камнепадами, грозами, молниями, сжигающими древки копий его воинов, плавающими их шлемы и щиты, коречащими латы. Медведи, барсы и змеи одолевают французов, а на спешащего им на помощь Карла набрасывается яростный лев.

Аллегоричен и «смутный сон» Святослава, видевшего, будто его «одевали... черной паполюмою на кровати тисовой» (обычай обрывать покойников), «черпали ...синее вино, с горем смешанное, осыпали... крупным жемчугом» (символы похоронного обряда), «серые вороны граяли» (предвестие беды).

8. *Какую роль в «Песне о Роланде» и в «Слове о полку Игореве» играет природа?*

Природа играет важную роль и в «Песне о Роланде», и в «Слове о полку Игореве», является не только фоном, на котором разворачивается действие, но принимает участие во всех происходящих событиях. Так, в «Слове о полку Игореве» перед битвой с половцами «кровавые зори свет поведают, черные тучи с моря идут, реки мутно текут, прах над полями несется». Природа скорбит о погибших воинах, она же помогает бежать Игорю из плена.

В «Песне о Роланде» солнце останавливается в небе, чтоб еще при свете дня королевские войска смогли настичь неприятеля, а река помогает своим быстрым течением увлечь врагов на дно и разбить о подводные камни.

9. *Каковы главные идеи произведений?*

Одна из главных идей и «Слова о полку Игореве», и «Песни о Роланде» – идея патриотизма. Достоинство «Песни о Роланде» заключено в лирически окрашенных образах Родины: Франция всегда сопровождается эпитетами «милая», «нежная». Роланд и его воины постоянно помнят о том, что они «дети Франции», и это чувство вдохновляет их на подвиги:

Да не постигнет Францию позор!

Друзья, за нами правый бой, вперед!

В «Слове о полку Игореве» неоднократно повторяется обращение к Родине: «О Русская земля! Уже за шеломянем еси!». Русь воспринимается автором как часть вселенной, она берется в широчайших географических и исторических пределах. Русская земля – многогранный образ, образ-символ, вобравший в себя и материальные, и духовные ценности, навсегда

вошедшие в сознание русского человека.

Авторы и главные герои и «Песни о Роланде», и «Слове о полку Игореве» – христиане, и этот факт нашел отражение в обоих произведениях, хотя идее прославления Бога в них отводится разное место. Имя христианского Бога постоянно вплетается в повествование «Песни о Роланде», без него не обходится ни один шаг, ни один жест и Карла, и Роланда, и всего их воинства. Бог наставляет героев в ратных походах, помогает одержать победу над неверными. В тексте «Слова о полку Игореве» еще ощущается сильное влияние язычества. Тем не менее в слове дважды говорится о св. Софии в Полоцке и в Киеве, а князь Игорь идет помолиться, совершив побег из плена, к «святой Богородице Пирогощей». Как серьезное предупреждение каждому звучат слова: «Ни хитрому, ни удачливому суда божьего не избежать!».

И все-таки на первый план сопоставляемых произведений выступает идея единого государства, сила и могущество которого укрепляются общими усилиями. «Песнь о Роланде» весьма тенденциозна, то есть автор не просто рассказчик, но прежде всего пропагандист, поставивший своей целью прославить патриотизм французов и вынести суровый приговор изменникам, предающим интересы государства из корыстных целей и способствующим новым усобицам. Поражает и глубина исторического видения автора «Слова о полку Игореве», которое звучит как духовное завещание последующим поколениям – завещание любить Родину, жить ее интересами и хранить ее единство.

В конце урока подводим итоги, делаем *обобщающие выводы*:

- культуры разных народов, как и люди, не живут изолированно друг от друга;

- взаимопроникновение их подтверждает общность путей развития и нравственных ценностей человечества. Лучшие образцы средневековой литературы являются тому подтверждением;

- сопоставительный анализ «Песни о Роланде» и «Слова о полку Игореве», созданных в XII веке, свидетельствует о наличии типологических связей между эпосами разных народов, что, безусловно, продиктовано эстетическими, нравственными, общественно-политическими нормами, которыми жило, руководствовалось и действовало то время.

Домашнее задание: в «Слове о полку Игореве» и «Песни о Роланде» найти художественные приемы и изобразительно-выразительные средства, свидетельствующие о продолжении фольклорных традиций в этих произведениях.